

Mitteilungen = Communications

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici**

Band (Jahr): **95 (1997)**

Heft 2

PDF erstellt am: **26.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Zentralpräsidentin/****Présidente centrale**

Ruth Brauen, Flurstrasse 26
3000 Bern 22

Zentralsekretariat/**Secrétariat central**

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22
Telefon 031 332 63 40
Telefax 031 332 76 19

Öffnungszeiten:

Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr,
Fr 9-11 Uhr

Heures d'ouverture:

lu-je 9 h-11 h et 14 h-16 h,
ve 9 h-11 h

Sektionen/Sections**Aargau:**

Marianne Ludi, Bachstrasse 16c
5033 Buchs, Tel. 062 824 48 54

Bas-Valais:

Marie-Hélène Bornet,
Av. Général-Guisan 15, 3960 Sierre
Tél. 027 455 92 46

Beide Basel (BL/BS):

Franziska Suter, Kirschblütenweg 2
4059 Basel, Tel. 061 361 85 57

Bern:

Regina Rohrer, Schulweg 7
3013 Bern, Tel. 031 331 57 00

Fribourg:

Christine Bise Demay, Les Indévis
1612 Ecoteaux, Tél. 021 907 63 21

Genève:

Lorenza Bettoli, Grands-Buissons 28
1233 Bernex, Tél. 022 757 65 45

Oberwallis:

Ines Lehner, Kirchstrasse
3940 Steg, Tel. 077 328 93 37

Ostschweiz**(SG/TG/AR/AI/GR):**

Agnes Berdnik, Cunzstrasse 16
9016 St. Gallen, Tel. 071 288 69 35

Solothurn:

Bettina Kohli-Profe, Steinbitzweg 6 B
5105 Au/Auenstein, Tel. 062 893 23 31

Schwyz:

Anna-Marie Schibli, Hofstrasse 3
8862 Schübelbach
Tel. 055 440 14 73

Ticino:

Francesca Coppa Dotti
6763 Mairengo, Tel. 091 866 11 71

Vaud-Neuchâtel (VD/NE):

Nicole Demiéville Garmi
Av. de la Dôle 18, 1005 Lausanne
Tél. 021 312 73 93
Corinne Meyer, Bressonnaz-dessus
1085 Vulliens
Fax + Tél. 021 905 35 33

Zentralschweiz**(LU/NW/OW/UR/ZG):**

Marianne Indergand-Erni
Türlachstrasse 16, 6060 Sarnen
Tel. 041 660 87 42

Zürich und Umgebung**(ZH/GL/SH):**

Désirée Kägi Pedrina
Sihlramtstrasse 8, 8002 Zürich
Tel. 01 281 29 60
Monique Ruckstuhl-Créteur
Dorfstrasse 63, 5628 Aristau
Tel. 056 664 35 89

**Mitteilungen aus dem
Zentralvorstand***Schweizerischer**Frauenkongress 1996*

Im November 1996 fand die 2. Delegiertenversammlung der ARGEF 1996 statt, gefolgt von deren Auflösung. Der Frauenkongress 1996 schloss mit einem kleinen Gewinnüberschuss von Fr. 1962.30 ab. Bestellformulare für den ausführlichen Kongressbericht können auf dem Zentralsekretariat angefordert werden. Nachfolgeorganisation der ARGEF 1996 ist die Arbeitsgemeinschaft Frauen 2001. Der SHV hat sich als B-Mitglied (jährlicher Beitrag Fr. 200.-) gemeldet, und die Beitrittserklärung wurde bestätigt. Die Arbeitsgemeinschaft Frauen 2001 hat den Auftrag, die vielen Resolutionen aus dem Frauenkongress auf das politische Parkett zu bringen. Weiter ist eine Beteiligung an der nationalen Expo von 2001 vorgesehen. Wir arbeiteten die Statuten an der Gründungsversammlung durch, sie sind jedoch noch nicht gedruckt. Als Präsidentin wurde Regula Ernst vom Schweizerischen Gemeinnützigen Frauenverein gewählt. Die beiden Vizepräsidentinnen sind Margrit Meier vom Schweizerischen Gewerkschaftsbund und Sylvie Perret vom Bund Schweizerischer Frauenorganisationen. Die weiteren Vorstandsmitglieder stammen alle aus den Frauen-Sektionen der politischen Parteien (alles A-Mitglieder).

Penelope V. Held

**Nouvelles diplômées de l'école de sages-femmes (Chantepierre)
Volée 1995**

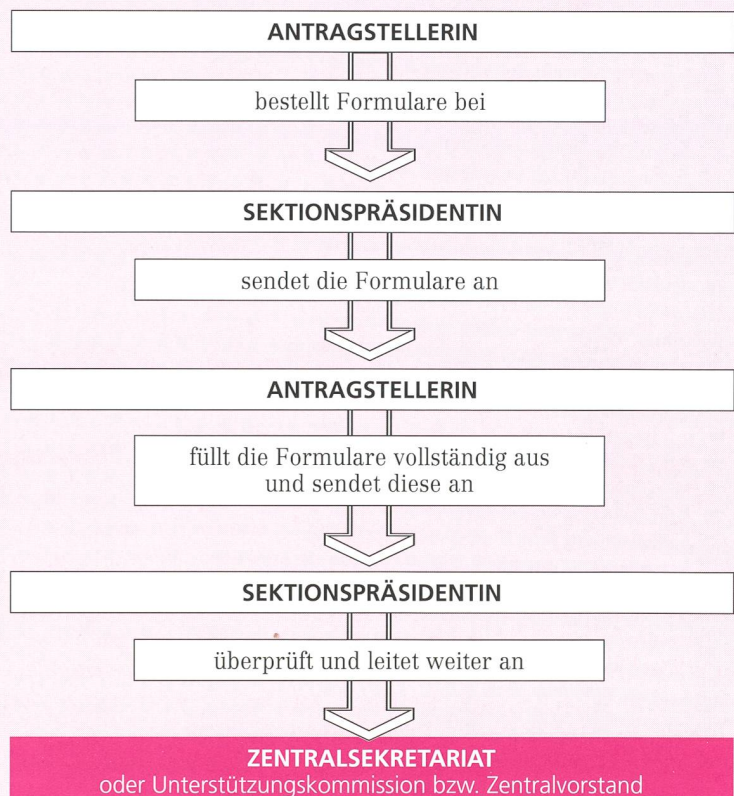
Voici la liste de la dernière volée d'infirmières sages-femmes qui ont obtenu leur diplôme ainsi que leurs travaux de fin d'étude respectifs:

- En quête de fertilité – quand l'espoir n'en finit plus
Hélène Leduc
Av. 24 Janvier 3
1020 Renens
- Les grossesses méconnues
Audrey Pfund
Av. de la Vallonnette 11
1012 Lausanne
- *Bettina Brunner*
Drusbergstrasse 27
8053 Zurich
- La sage-femme face au baby blues
Loredana Orlando
Casa Pean, Via Passeggiata
6853 Ligornetto

Giulia Martinelli

Via Tasso 6, 6900 Lugano

- Plasties mammaires et allaitement
Sylvie Perret
Emile Argand 5
2000 Neuchâtel
- Le rôle socio-politique de la sage-femme dans le canton de Vaud
Christine Peitrequin
Av. de Lavaux 89
1009 Pully
- *Marie-Noëlle Pierrel*
Ch. de Beau-Val 22
1012 Lausanne
- Pourquoi naître dans l'eau?
Cristina Otero
Impasse Eglantines 51
F-01170 Gex
- De la douleur de l'accouchement
Marianne Trachsel
Zopf 37, 5725 Leutwil

**Vorgehensweise für einen Antrag (Unterstützung oder Darlehen)
an die Unterstützungskommission bzw. den Zentralvorstand**

Verbandsnachrichten/Nouvelles de l'association

Traktanden der Delegiertenversammlung 1997, 14. Mai 1997

- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1. Eröffnung der Delegiertenversammlung | c) für die Fort- und Weiterbildungskommission | b) pour la commission du journal | «contrat avec les caisses-maladie» |
| 2. Kontrolle der Delegiertenmandate | 9. Berichte: | c) pour la commission de formation continue et permanente | c) de la section Argovie |
| 3. Wahl der Stimmenzählerinnen | a) Arbeitsgruppe «Revision der Ausbildungsrichtlinien SRK» | 9. Rapports: | 10. Congrès de l'ASSF: |
| 4. Genehmigung des Protokolls der Delegiertenversammlung 1996 | b) Arbeitsgruppe «Krankenkassenvertrag» | a) du groupe de travail «révision des directives de la CRS» | a) désignation de la section organisatrice 1998 |
| 5. Genehmigung der Jahresberichte 1996 | c) Sektion Aargau | b) du groupe de travail | b) propositions pour 1999 |
| 6. Genehmigung: | 10. SHV-Kongress: | | c) proposition pour le rapport d'une section 1998 |
| a) der Jahresrechnung 1996 | a) Bekanntgabe der organisierenden Sektion 1998 | | 11. Divers et clôture |
| b) des Budgets 1997 | b) Vorschläge für 1999 | | |
| 7. Anträge | c) Vorschlag für Sektionsbericht 1998 | | |
| 8. Wahlen | 11. Verschiedenes und Schluss | | |
| a) der Zentralpräsidentin | | | |
| b) für die Zeitungskommission | | | |

Ordre du jour de l'assemblée des déléguées 1997, 14 mai 1997

- | | | | |
|---|--|--|---|
| 1. Ouverture de l'assemblée des déléguées | 5. Acceptation des rapports annuels 1996 | 1. Apertura dell'Assemblea delle delegate | c) per la commissione formazione permanente e continua |
| 2. Contrôle du mandat des déléguées | 6. Acceptation: | 2. Controllo del mandato delle delegate | 9. Informazioni: |
| 3. Nomination des scrutatrices | a) des comptes 1996 | 3. Nomina delle scrutatrici | a) del gruppo «Revisione delle direttive della CRS merito formazione» |
| 4. Acceptation du procès-verbal de l'assemblée des déléguées 1996 | b) du budget 1997 | 4. Approvazione del verbale dell'Assemblea delle delegate 1996 | b) del gruppo «Convenzione casse malattia» |
| | 7. Motions | 5. Approvazione dei rapporti annuali 1996 | c) della sezione Argovia |
| | 8. Elections: | 6. Approvazione: | 10. Congresso ASL: |
| | a) pour la présidente centrale | a) dei conti annuali 1996 | a) relazione sul prossimo congresso |
| | | b) del budget 1997 | b) proposte per 1999 |
| | | 7. Mozioni | c) proposte per il rapporto di sezione 1998 |
| | | 8. Elezioni: | 11. Eventuali e fine |
| | | a) per la presidente centrale | |
| | | b) per la commissione giornale | |

Ordine del giorno dell'Assemblea delle delegate 1997, 14 maggio 1997

- | | |
|--|---|
| 1. Apertura dell'Assemblea delle delegate | c) per la commissione formazione permanente e continua |
| 2. Controllo del mandato delle delegate | 9. Informazioni: |
| 3. Nomina delle scrutatrici | a) del gruppo «Revisione delle direttive della CRS merito formazione» |
| 4. Approvazione del verbale dell'Assemblea delle delegate 1996 | b) del gruppo «Convenzione casse malattia» |
| 5. Approvazione dei rapporti annuali 1996 | c) della sezione Argovia |
| 6. Approvazione: | 10. Congresso ASL: |
| a) dei conti annuali 1996 | a) relazione sul prossimo congresso |
| b) del budget 1997 | b) proposte per 1999 |
| 7. Mozioni | c) proposte per il rapporto di sezione 1998 |
| 8. Elezioni: | 11. Eventuali e fine |
| a) per la presidente centrale | |
| b) per la commissione giornale | |



Relax-pillow

♥ Das besondere Kissenprogramm ♥

Das Still- und Lagerungskissen von *Relax-pillow* ist die ideale Lösung für werdende Mamas und junge Muttis und für alle, die bequem sitzen und liegen möchten. Nichts verrutscht! Nichts drückt! Es stützt und entlastet die Muskulatur und paßt sich jeder Körperform optimal an.

Unser Prospekt zeigt Ihnen die gesamte »Kissengeneration« in über 35 Farben und Designs. Hebammenkonditionen ohne Mindestbestellmenge.

Relax-pillow Ute Kurz · Stettener Strasse 42/1 · D-73732 Esslingen
Telefon 07 11/3 70 23 62 · Telefax 07 11/37 60 32

Privatkunden bestellen bitte bei: Artemis, Geburtshaus und Hebammenpraxis, Birkenweg 1, CH-9223 Steinach, Telefon und Fax 071 446 10 13

- Still- und Lagerungskissen
- D-Kissen
- Baby- und Kindernackenkissen
- Autositz- und Schlafkissen
- Krabbeldecken
- Kinderschlafsäcke
- Bettwäsche und Stoffe





DIE HEBAMME IM SPIEGEL IHRER VERANTWORTUNGEN LA SAGE-FEMME FACE À SES RESPONSABILITÉS LA LEVATRICE DI FRONTE ALLE SUE RESPONSABILITÀ

14-15.05.1997
LA MARIVE
YVERDON-LES-BAINS

SCHWEIZERISCHER HEBAMMENKONGRESS
CONGRÈS SUISSE DES SAGES-FEMMES
CONGRESSO SVIZZERO DELLE LEVATRICI

MITTWOCH - MERCREDI - MERCOLEDÌ 14.05.1997

DELEGIERTENVERSAMMLUNG - ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉES - ASSEMBLEA DELLE DELEGATE

09.00 Türöffnung	09.00 Ouverture des portes	09.00 Apertura
10.00 Delegiertenversammlung	10.00 Assemblée des déléguées	10.00 Assemblea delle delegate
12.30 Mittagspause	12.30 Repas et pause	12.30 Pausa di mezzogiorno
14.00 Delegiertenversammlung	14.00 Assemblée des déléguées	14.00 Assemblea delle delegate
17.00 Schluss	17.00 Fin	17.00 Chiusura
18.00 Apéro im Rathaus der Stadt Yverdon, Begrüssung durch die Stadtverwaltung	18.00 Apéritif à l'Hôtel de ville d'Yverdon, bienvenue de la municipalité	18.00 Aperitivo al municipio di Yverdon, saluto della municipalità
20.00 Bankett in La Marive in Yverdon	20.00 Banquet à La Marive à Yverdon	20.00 Banchetto alla Mariva a Yverdon

DONNERSTAG - JEUDI - GIOVEDÌ 15.05.1997

TAGESAUSFLUG - EXCURSION - ESCURSIONE

11.00 Treffpunkt in La Marive Besichtigung der Ausstellungen: «Blick auf die Geburt» Fotos «Rückschau 99 Jahre Hebammen- verband Sektion Waadt»	11.00 Rendez-vous à La Marive Visite des expositions: «Regards sur la naissance» photos «Retrospective 99 ans de la section vaudoise des sages-femmes»	11.00 Appuntamento alla Marive Visita delle esposizioni: «Sguardo sulla nascita» fotografie «Retrospectiva 99 anni della sezione vodese delle levatrici»
12.30 Mittagspause	12.30 Pause de midi	12.30 Pausa di mezzogiorno
14.00 Besichtigung des Museums automa- tischen Musikspieldosen, Cima in St-Croix	14.00 Visite du musée des automates et boîtes à musique, Cima à St-Croix	14.00 Visita al museo degli automi e delle scatole musicali, Cima a St-Croix
17.00 Rückkehr am Bahnhof Yverdon	17.00 Retour à la gare d'Yverdon	17.00 Ritorno alla stazione di Yverdon

ALLGEMEINE MITTEILUNGEN - INFORMATION GÉNÉRALE - INFORMAZIONI GENERALI

Die Preise der Speisen und des Bankettes verstehen sich inklusive Getränke

Kleiner Imbiss, durch die Waadländischen Bäuerinnen hergestellt, wird zur Verfügung gestellt (stehend geniessbar)

Ein Bus ist gratis für alle Fahrten zwischen dem Bahnhof, den Hotels, La Marive und dem Rathaus vorgesehen

Les prix des repas et du banquet comprennent les boissons

Possibilité de petite restauration préparée par les paysannes vaudoises (à consommer debout)

Un bus navette est prévu gratuitement pour tous les trajets entre la gare, les hôtels, La Marive et l'Hôtel de Ville

I prezzi dei pasti e del banchetto s'intendono bibite comprese

Saranno a disposizione delle cosine da mangiare preparate dalle contadine vodesi (da consumare in piedi)

E previsto un'autobus gratis per gli spostamenti tra la stazione, gli alberghi, La Marive e il Municipio

DONNERSTAG - JEUDI - GIOVEDÌ 15.05.1997

FORTBILDUNG - FORMATION PERMANENTE - GIORNATA DE FORMAZIONE PERMANENTE

Intervention Geführt in D (Deutsch) - F (Französisch) - I (Italienisch) - **Alle Interventionen sind simultan übersetzt**
Intervention faite en D (allemand) - F (français) - I (italien) - **Toutes les interventions sont traduites en simultané**
Intervento fatto in D (tedesco) - F (francese) - I (italiano) - **Tutti gli interventi sono tradotti in simultanea**

09.00
Türöffnung

09.00
Ouverture des portes

09.00
Apertura

10.00
Begrüssung durch die neue
Zentralpräsidentin.
Begrüssung durch die Sektions-
präsidentinnen, C. Meyer und
N. Demiéville, Sektion VD/NE

10.00
Bienvenue de la nouvelle présidente
centrale.
Bienvenue des co-présidentes de la section
VD/NE, C. Meyer et N. Demiéville

10.00
Saluto della nuova presidente.
Saluto della presidente della sezione
VD/NE, C. Meyer e N. Demiéville

10.10
Die Studentinnen der Hebammenschule
Lausanne stellen ihre Diplomarbeit vor:
Resultate der nationalen Studie von
A. Burkhalter (Hebamme mit Höfa Stufe I)
Diese Arbeit repräsentiert die
verschiedenen Arbeitsbereiche der
Hebamme in der Schweiz.

10.10
Les infirmières étudiantes sages-femmes,
volée 95-II, de l'école de Lausanne présen-
tent leur travail de diplôme sur les résultats
de l'enquête nationale élaborée par
A. Burkhalter (sage-femme clinicienne).
Par ce travail, elles évaluent les différences
de fonctionnement des sages-femmes en
Suisse dans leur propre rôle

10.10 F - D
Le studentesse levatrici, annata 95-II, della
scuola di Losanna presentano loro lavoro di
diploma sui risultati della ricerca nazionale
elaborata da A. Burkhalter (levatrice clinica)
Con questo lavoro valutano la differenza di
funzionamento delle levatrici in Svizzera nel
loro proprio ruolo.

10.50
«Die Hebamme in Verantwortung und
Zusammenarbeit mit dem/der Gynäkolo-
gen/in im Privatspital an einem Beispiel aus
dem Kanton Bern.» Prof. Dr. R. Brun del
Re und U. Zurcher, Leitende Hebamme,
Lindenhofspital, Bern

10.50
«La sage-femme: personne de confiance et
collaboratrice du gynécologue en clinique
privée, un exemple du canton de Berne.»
Prof. Dr R. Brun del Re et U. Zurcher,
sage-femme responsable, Hôpital
Lindenhof, Berne

10.50 D
«La levatrice: persona di fiducia e
collaboratrice del ginecologo in clinica
privata, in un esempio del canton Berna.»
Prof. Dr. R. Brun del Re e U. Zurcher,
levatrice responsabile, Ospedale Lindenhof,
Berne

11.20
Pause

11.20
Pause

11.20
Pausa

11.50
«Hebammen in Universitätsspital: Wie ist
ihre Rolle zu verstehen und
wahrzunehmen?» M.T Adjaho-Godio et
S. Maderic, CHUV

11.50
«Sages-femmes dans un centre hospitalier
universitaire: Comment concevoir notre rôle
et prendre nos responsabilités?»
M.T Adjaho-Godio et S. Maderic, CHUV

11.50 F - I
«Levatrici in un centro ospedaliero
universitario: come concepire il nostro ruolo
e prendere le nostre responsabilità?» M.T
Adjaho-Godio et S. Maderic, CHUV

12.30
«Der Hebammenberuf und seine Rechts-
grundlagen, insbesondere die kantonalen
Gesetze.» Ch. Bigler-Geiser, Rechts-
beraterin des schweizerischen
Hebammenverbandes

12.30
«La profession de sage-femme et ses
bases juridiques, en particulier les lois
cantonales.» Ch. Bigler-Geiser, juriste de
l'Association suisse des sages-femmes

12.30 D
«La professione di levatrice e le sue basi
legali, in particolare le leggi cantonali.»
Ch. Bigler-Geiser, giurista dell'Associa-
zione Svizzera delle Levatrice

13.00
Mittagspause

13.00
Pause de midi

13.00
Pausa di mezzogiorno

15.00
«Je t'aime, moi non plus...» oder die
historische und binare Beziehung zwischen
der Ärzteschaft und der Hebammen:
wo liegt die Macht? Dr B. Fasnacht,
Geburtshelfer und B. Borel, Kinderarzt
in Châtel-St-Denis, Freiburg

15.00
«Je t'aime, moi non plus...» ou de la
relation historique et dichotomique entre le
corps médical et les sages-femmes: le
pouvoir est-il au bout du fusil? Dr B.
Fasnacht, obstétricien et Dr B. Borel,
pédiatre à Châtel-St-Denis, Fribourg

15.00 D - F
«Je t'aime moi non plus...» ovvero: storia
della relazione dicotomica tra il corpo
medico e le levatrici: il potere sulla canna
del fucile? Dr B. Fasnacht, ostetrico e B.
Borel, pediatra a Châtel-St-Denis, Fribourg

15.40
«Einrichtung eines Gebärraumes auf der
Gebärbteilung in Genf» Fachliches Projekt
von den Bon Secours Hebammen-Studentin-
nen des Jahres 1995 vorgeschlagen

15.40
«Création d'un espace naissance à la
maternité de Genève» Projet professionnel
initié par les étudiantes sages-femmes de
Bon Secours, volée 1995-N-S-F

15.40 D - F
«Creazione di uno spazio nascita alla
maternità di Ginevra» Progetto profes-
sionale iniziato dalle studentesse levatrice
del Bon secours, annata 1995

16.00
Pause

16.00
Pause

16.00
Pausa

16.20
«Entwicklung der Rolle der Hebamme im
Vereinigten Königreich». M. Mead,
Hebamme in Northhampton, Grossbritannien

16.20
«L'évolution du rôle de la sage-femme au
Royaume-Uni» M. Mead, sage-femme à
Northhampton, Grande-Bretagne

16.20 F
«L'evoluzione del ruolo della levatrice nel
Regno Unito». M. Mead, levatrice a
Northhampton, Gran Bretagna

17.00
«Wie motiviert der schweizerische
Hebammenverband seine Mitglieder, ihre
Verantwortung wahrzunehmen und deren
Ziele gemeinsam umzusetzen.» R. Brauen,
Präsidentin des Schweizerischen
Hebammen-Verbandes

17.00
«Quelle implication de l'Association Suisse
des Sages-Femmes pour encourager,
favoriser la prise de responsabilités de ses
membres et la mise en place de projets.»
R. Brauen, Présidente sortante de
L'Association suisse des sages-femmes

17.00 F
«Quale coinvolgimento dell'Associazione
Svizzera delle Levatrice per incoraggiare e
favorire la presa di responsabilità dei suoi
membri e il lancio di progetti.» R. Brauen,
Presidentessa uscente dell'Asso-
ciazione Svizzera delle Levatrici

17.15
Schluss

17.15
Fin

17.15
Chiusura

17.20
Busabfahrt zum Bahnhof

17.20
Départ du bus navette pour la gare

17.20
Partenza del bus per la stazione

RESERVIERUNG VON HOTELZIMMERN - RESERVATION DE CHAMBRES D'HÔTEL - RISERVAZIONE DELLE CAMERE

Office du tourisme Tél.: 024 - 423 62 90 - Fax: 024 - 426 11 22

Grand Hôtel des Bains: CHF 150.- / 180.-

Hôtel de la Prairie: CHF 130.- / 160.-

Auberge de Jeunesse: Tél: 024-425 12 33 - Fax: 024-426 00 96

Jugendherberge - Albergo della gioventù

ANMELDESCHLUSS - DERNIER DÉLAI D'INSCRIPTION - ULTIMO TERMINE DELL'INSCRIZIONE

15.04.1997



ANMELDUNG - INSCRIPTION - INSCRIZIONE

Name/Nom/Nome:

Vorname/Prénom/Cognome:

Strasse Nr./Rue No/Via No:

PLZ Ort/NPA Lieu/NPA Località:

Tél.:

Fax:

Ankunt den/Arrivée le/Arrivo il:

Zeit/Heure/Ore:

Abreise den/Départ le/Partenza il:

Zeit/Heure/Ore

Auto/Voiture/auto

Zug/Train/Treno

Datum/Date/Data:

Unterschrift/Signature/Firma:

		14.05.1997	15.05.1997
Delegiertenversammlung Assemblée des déléguées Assemblea dei delegate		<input type="checkbox"/>	
Fortbildung Formation permanente Formazione permanente			<input type="checkbox"/>
Mittagsessen Repas de midi Pranzo	CHF 25.- <input type="checkbox"/>	Vegetarisch Végétarien Vegetariano <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kleiner Imbiss Petite restauration Colazione	Verschiedene Preise Prix variable Prezzi diversi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bankett Banquet Banchetto	CHF 80.-	<input type="checkbox"/>	
Kinderhütendienst Garderie d'enfants Asilo dei Bambini	Alter: Age: Età:	Zahl: Nombre: Quantità: <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tagesausflug Excursion Escursione	CHF 50.-	Spesen und Getränke einbegriffen Repas et boissons compris Pasti e bibite compresi	<input type="checkbox"/>

Mitglied
Membre
Membri

CHF 120.-

Nichtmitglied
Non membre
Non membri

CHF 180.-

Mitglied in Ausbildung
Etudiante membre
Studenti membri

CHF 60.-

Nichtmitglied in Ausbildung
Etudiante non membre
Studenti non membri

CHF 100.-

ANNULATIONSKOSTEN - ANNULATION - COSTI DI ANNULAZIONE

KONGRESS - CONGRÈS - CONGRESSO

Bis 14.04.97 - Jusqu'au 14.04.97 - Fino 14.04.97 **15%**

Bis 01.05.97 - Jusqu'au 01.05.97 - Fino 01.05.97 **50%**

Später oder bei Nichterscheinen **100%**

Plus tard ou en cas de non présentation

Piu tardi o non comparizione

BITTE ZURÜCKWENDEN AN - A RETOURNER À - RITORNARE A

Congrès suisse des sages-femmes

p/a Evelyne Roulet

Rue Haute 23

1422 Granson

Tél: 024-445 20 22

Fax: 024-445 35 33

Congrès suisse des sages-femmes

p/a Evelyne Roulet

Rue Haute 23

1422 Granson

AARGAU

062 824 48 54

Neumitglieder:

Blumer Beatrix, Birnenstorf, 1996, Zürich; de Graaf Caroline, Oftringen, 1996, Zürich.

BERN

031 331 57 00

Neumitglieder

Amstutz Marianne, Solothurn, Hebamme in Ausbildung an der Hebammenschule Bern; Burgunder Nicole, Worblaufen, Hebamme in Ausbildung an der Hebammenschule Bern; Flury Amanda, Bern, 1979, Bern; Hubert Maria, Bern, 1990, Bern; Milbert Tatiana, Matten i. S., 1992, Luxemburg; Schweizer Nadja, Thun, 1996, St.Gallen; Zuber Rebekka, Schliern, Hebamme in Ausbildung an der Hebammenschule Bern.

Zum Gedenken

Am Abend ihres 100. Geburtstages ist Frau Frieda Mathys-Fügler für immer eingeschlafen.

Frau Mathys weilte fast 40 Jahre als Hebamme in den Gemeinden Meikirch und Kirchlindach und half über 600 Kindern auf die Welt.

1962 betreute sie die letzte Geburt – jene ihrer Enkelin.

Die letzten Lebensjahre verbrachte Frau Mathys im Altersheim Hofmatt in Uetligen. Sie ruhe in Frieden.

*Barbara Schmuckle,
Ressort Seniorinnenbetreuung*

**Rückblick auf einen Kurs
«Stillen hautnah»**

Weil ich nach 15 Jahren «nur» Gebärsaalarbeit jetzt auch Mütter und ihre Neugeborenen auf der Wochenbettabteilung betreue, habe ich mich entschlossen, diesen Kurs zu besuchen.

Zu Beginn wurde nach unseren Wünschen und Bedürfnis-

sen gefragt. Die Kursteilnehmerinnen waren Hebammen und Kinderkrankenschwestern aus verschiedenen Arbeitssituationen. So waren auch die unterschiedlichsten Erwartungen an den Kurs vorhanden.

Für Verena Marchand und Johanna Thomann war das überhaupt kein Problem. Sie verstanden es bestens, auf die verschiedenen Fragen und Wünsche einzugehen. Ihr grosses Wissen und ihre Erfahrungen gaben sie lebhaft und mit viel Verständnis und Humor in die Gruppe.

Interessante und eindrucksvolle Videofilme vermittelten uns Theorie. Bei viel praktischem Üben hatten wir die Gelegenheit, das Gelernte auszuprobieren.

Edith von Allmen, selber stillende Mutter, stellte sich zur Verfügung, um uns praktisch zu zeigen, welche Massage nötig ist, um den Milchspendereflex auszulösen. Siehe da, es funktionierte. Es war eindrücklich, wie die Milch selber «herausspritzte». Nochmals vielen Dank an Edith, dass wir an ihr «üben» durften.

Mich persönlich interessierten vor allem die verschiedenen Stillpositionen. Ich lernte, wie wichtig es ist, dass die Mutter beim Stillen bequem sitzt oder liegt und eventuell mit Kissen unterstützt wird. So ist sie selber entspannt und kann sich in Ruhe auf das Kind konzentrieren. Ebenfalls wichtig ist, dass das Kind richtig liegt und richtig trinkt, um das Wundwerden der Brustwarzen zu vermeiden. Dazu ist auch ein Wechsel der diversen Positionen empfehlenswert.

Am Ende des Kurses setzte ich mich müde, aber voller Tatendrang und mit vielen neuen Ideen in den Zug. Ich möchte doch einiges in meiner täglichen Arbeit davon anwenden. Vor allem will ich das Gelernte an meine Mitarbeiterinnen

weitergeben, sie mit meiner Begeisterung anstecken und motivieren, Neues und Ungewohntes auszuprobieren und in den Pflegealltag zu integrieren.

An die Kursleiterinnen Verena und Johanna einen herzlichen Dank. Ich bin froh, habe ich diesen Kurs besucht. Mit mehr Wissen und all den wichtigen Hinweisen und Tips kann ich mit mehr Sicherheit und somit auch mit mehr Freude auf der Abteilung arbeiten.

Vreni Hofer

OSTSCHWEIZ

071 288 69 35

Neumitglieder

Benz Helene, Chur, 1996, Zürich; Cotti-Noth Christa, Schaffhausen, Hebamme in Ausbildung an der Hebammenschule St.Gallen.

**Die Hauptversammlung
1997 findet am Donnerstag,
17. April 1997, in Chur statt.**

Fortbildung: 10–12 Uhr

– Aktuelles über den Ultraschall, Dozent Dr. Biedermann

– PDA heute und morgen, Dozent Dr. Müller

Kosten:

Fr. 30.– Nichtmitglieder.

Hauptversammlung:

14 bis etwa 17.00 Uhr

Ort: Hotel Stern, Reichsgasse 11, 7000 Chur *Agnes Berdnik*

TESSIN

091 866 11 71

Neumitglied

Wirth-Meyers Rachelle H., Bioggio, 1976, Chicago.

Quel bisogno di aiutare

San Vittore, primavera 1996. Parte l'avventura della solidarietà firmata da Carla Succetti. Trentasei anni di professione

levatrice all'ospedale distrettuale di Faido, Carla Succetti decide di lasciare la Svizzera per rispondere ad un intimo bisogno. Aiutare concretamente, sul territorio, il prossimo più sventurato: quello che, suo malgrado, versa in condizioni di vita che non si direbbe umane. Povertà, fame, mancanza di igiene, ignoranza portate alle estreme conseguenze. Il richiamo della solidarietà è più forte di tutto e di tutti. E Carla parte per l'Albania che costituisce uno dei punti dolenti nella drammatica geografia del cosiddetto Terzo Mondo.

Durante il mese di settembre ci siamo recati a Burrel, in Albania, a visitare la nostra carissima amica Carla Succetti. Ci siamo resi conto personalmente della gravissima situazione in cui si trova il popolo albanese. Abbiamo chiesto a Carla di spiegare in grandi linee il lavoro che sta svolgendo in Albania.

Siamo sicuri che vorrete dedicare un poco di tempo alla lettura di questa lettera.

Burrel, autunno 1996

Carissimi tutti,

Sono passati due anni e mezzo dal mio arrivo in Albania e da quel giorno molte cose sono successe...

La mia vita è cambiata in modo radicale!!!

L'impatto è stato molto duro, la cultura e le tradizioni molto diverse dalle nostre, e in più quasi 50 anni di comunismo (l'Albania ha avuto la dittatura più ferrea di tutti i paesi dell'Est), hanno lasciato nella gente un grande vuoto di carattere e di volontà. Tutto è da ricostruire, rifare o ristrutturare, ma il lavoro più grande che comporta molto pazienza, tempo, ed è il lavoro meno appariscente è il ridare una motivazione agli albanesi nelle più diverse situazioni di tutti i giorni. Far tornare il desiderio alla vita e abbandonare la

fatalità, mettere il «turbo» e ricominciare! I miei impegni qui a Burrel (città di circa 20000 abitanti, capoluogo della regione Mati, al centro nord dell'Albania), sono diversi. Due anni fa ho accolto in casa, il primo bambino albanese; oggi, i bambini che vivono con me, sono cinque: fra gli otto anni e i nove mesi d'età.

Sono bambini in situazioni molto difficili in casa loro, sia per la grande povertà che per la condizione mentale dei loro genitori. Questi cinque bambini hanno problemi di salute e di sviluppo, ma sono mentalmente sani. Fitore, la più grande, ha iniziato a metà settem-

bre la scuola e questa, posso garantirvi, è una grande vittoria (un anno e mezzo fa, quando è venuta ad abitare con me, non era capace a parlare)! Questi bambini mi danno tanta gioia e vedendo i progressi che fanno, dimentico la fatica e la responsabilità!

Alla mattina mi occupo di un piccolo dispensario, aperto in città per la popolazione più povera dei villaggi (la regione ha circa 80 000 abitanti). Vista la grande corruzione che esiste ancora, sono obbligata a distribuire gli aiuti, i medicinali e le cure personalmente, solo così sono sicura che arrivano a chi ne ha veramente bisogno.

Quando il dispensario è aperto, vedo in media dalle 40 alle 50 persone bisognose in 2-3 ore.

La pianificazione familiare è una delle mie altre attività qui a Burrel con le donne. L'aborto è ancora oggi usato come unico modo per non avere figli; la mia qui è una vera battaglia contro l'aborto. Cerco di parlare con le donne, insegno loro anatomia e fisiologia e i metodi naturali per il controllo del nascite. Abbiamo tradotto in albanese il libro del dottore Roetzer, e ora, da un mese l'insegnamento è più facile; i corsi sono molto frequentati e l'interesse, piano, piano, aumenta. La pianificazione familiare e l'educazione sessuale, sono dei temi molto richiesti in diverse scuole superiori e così, quando ho un po' di tempo, insegno queste materie nelle scuole. Le visite nei villaggi per controllare la situazione sanitaria e la situazione delle scuole fanno pure parte della mia vita qui in Albania. Ora con la fuoristrada che ho ricevuto in regalo il mese di febbraio, grazie alla generosità di molti di voi, queste visite sono possibili anche nei luoghi più remoti e con le strade dissestate.

Tutto questo è possibile solo grazie al vostro sostegno in amicizia, materiale e finanziario; senza di voi non potrai far niente, e la mia gratitudine per ogni piccolo segno (anche solo una cartolina) è GRANDE!!!

La popolazione albanese ha bisogno ancora della nostra solidarietà e della nostra amicizia, non dimentichiamoli!

Con affetto e simpatia Carla

Il mio indirizzo: Carla Succetti, Lagja Drita, Burrel - Albania.

L'unica cosa che Carla non menziona, ma che secondo noi è la più importante, è che tutto quello che Carla fa (che è molto di più di quello che ha scrit-

to), lo fa gratuitamente, cioè non percepisce nessun stipendio né in Albania, né tramite associazioni svizzere. Possiamo garantirvi che il lavoro di Carla è enorme, dettato solo da un grande idealismo verso il prossimo che vive in condizioni disastrose, inimmaginabili per noi che viviamo in Svizzera. Carla rientrerà a San Vittore per un breve periodo durante il mese di gennaio: abbiamo deciso di chiedere il vostro sostegno, affinché Carla possa continuare anche nel 1997 a seguire i «suoi» magnifici cinque bimbi e ad aiutare direttamente persone veramente bisognose.

Sicuri del vostro sostegno, vi diciamo grazie di cuore.

Sostegno all'Albania, a Carla Succetti, San Vittore/Preonzo, Conto 87-488155-2

per il comitato ASL Ticino, Karin Tamò

VAUD-NEUCHÂTEL

021 312 73 93

Nouveaux membres

Joost-Favre Christine, Lausanne, élève à l'école de Lausanne; Vuillemin-Stöcklin Marie-José, Lausanne, élève à l'école de Lausanne.

ZÜRICH UND UMGEBUNG

01 281 29 60

Neumitglieder

Anderegg Doris, Zürich, 1996, St.Gallen; Blum-Kronenberg Sandra, Zürich, Hebamme in Ausbildung an der Hebammenschule Zürich; Eichenberger Brigitte, Wil, 1982, Bern; Gysin Regula, Zürich, 1984, Zürich; Rottermann Judith, Oberrieden, 1984, Zürich.

AUSBILDUNGSZENTRUM FÜR LAKTATION UND STILLEN



Berufsbegleitende Fortbildung auf dem Gebiet der Still- und Laktationsberatung in Zusammenarbeit mit dem Perinatalzentrum der Universität Leipzig

Seminardauer:

4 x 4 Tage bis Frühjahr 1998

Termine:

Beginn Augsburg/Bad Aibling/Pforzheim:

30. April bis 3. Mai 1997

Wissenschaftliche Leitung:

Dr. Skadi Springer IBCLC

Auskünfte/Anmeldung, Programm:

Marina Meger,
Kantor-Rose-Str. 9
D-31868 Ottenstein
Telefon/Telefax 05286-1292

1997

FEBRUAR/FÉVRIER
FEBBRAIO

► **Modul-Nachdiplomkurs für Hebammen in Geburtsvorbereitung**

Der ganze Kurs ist annulliert, wird anders organisiert und im Mai neu ausgeschrieben.

Dorothee Eichenberger

Lu 24-me 26 février

► **Connaissance et maîtrise du périnée par l'art du toucher vaginal Niveau 1**

Possibilité d'avoir des nuits d'hôtels

Lieu: Hôpital d'Yverdon, Yverdon-les-Bains
Horaire: 9 h 15 à 17 h
Intervenant(e): Dominique Trinh Dinh, sage-femme formée en rééducation urogynécologique et sphinctérienne
Prix: M Fr. 450.-, NM Fr. 600.-, ESF Fr. 360.-
Délai d'inscription: 17 février
Inscriptions/Infos*

MÄRZ/MARS
MARZO

Lu 10 mars

► **Alimentation de la femme enceinte et allaitante et du nourrisson pendant sa première année**

Lieu: Neuchâtel
Horaire: 9 h 15 à 17 h
Intervenant(e): Marie Marchand et Florence Authier, diététiciennes
Prix: M Fr. 150.-, NM Fr. 200.-, ESF Fr. 120.-
Délai d'inscription: 3 mars
Inscriptions/Infos*

* Annullations: schriftlich an SHV
* Infos: SHV, 031 332 63 40
* Inscriptions: par écrit à l'ASSF
* Infos: ASSF, 031 332 63 40
* Iscrizioni: per iscritto all'ASL
* Informazioni: ASL, 031 332 63 40

Fr, 14./Sa, 15. März

► **Stillen hautnah**

Die zehn Schritte der UNICEF-Richtlinien Umsetzung der Kursinhalte im Alltag

Weitere Kursdaten:
Sa, 5. April, Fr, 25. April
Ort: SRK, Effingerstr. 25, Bern
Zeit: 9.45 bis 17 Uhr
Referent/-in: Verena Marchand, Johanna Thomann, dipl. Still- und Laktationsberaterinnen, Erwachsenenbildnerinnen
Kosten: M Fr. 610.-, NM Fr. 710.-
Anmeldeschluss: 25. Februar
Anmeldungen/Infos*

Je 13/je 20/je 27 mars

► **Introduction au shiatsu**

Lieu: Fribourg, Centre Richemond
Horaire: 9 h à 12 h/14 h à 17 h
Intervenant(e): Nicole Jalil, enseignante de iokai-shiatsu
Prix: M Fr. 260.-, NM Fr. 310.-, ESF 180.-
Délai d'inscription: 13 février
Inscriptions/Infos*

Annullationskosten

Eine Annullation hat schriftlich an das Zentralsekretariat zu erfolgen. Sofern keine Ersatzteilnehmerin ernannt werden kann, werden Annullationsgebühren wie folgt verrechnet:

Bis 1 Monat vor Kursbeginn	15%
Bis 10 Tage vor Kursbeginn	50%
Später oder bei Nichterscheinen	100%
Bei jeder Abmeldung werden Bearbeitungsgebühren maximal jedoch Fr. 50.-.	verrechnet,

APRIL/AVRIL
APRILE

Je 3 et ve 4 avril

► **Les rythmes du nouveau-né et l'allaitement**

Eveil, sommeil, faim, satiété, plaisirs et compétences

Autres dates de cours:
Je 6 et ve 7 novembre 1997

Lieu: Centre de préparation à la naissance, Sierre
Horaire: 9 h 15 à 17 h
Intervenant(e): Marie-Hélène Bornet, sage-femme
Prix: M Fr. 290.-, NM Fr. 390.-, ESF 230.-
Délai d'inscription: 26 mars
Inscriptions/Infos*

Lu 7-sa 12 avril

► **Cours en piscine**

Exercices conseillés aux femmes enceintes accompagnées ou non de leur partenaire
Lieu: encore en investigation
Horaire: 9 h 15 à 17 h
Intervenant(e): Anne-Marie Kalasek, sage-femme; Benny Vermeire, infirmier
Prix: M Fr. 750.-, NM Fr. 1000.-, ESF 600.-
Délai d'inscription: 24 mars
Inscriptions/Infos*

Sa 12 et di 13 avril

► **Yoga et maternité, premier niveau**

Lieu: Lausanne
Horaire: samedi 9 h 30 à 12 h 30; 14 h à 17 h; dimanche 9 h à 12 h; 13 h 30 à 16 h 30
Intervenant(e): Martine Texier, enseignante de yoga et auteur du livre l'«Attente sacrée»
Prix: M Fr. 210.-, NM Fr. 280.-, ESF 100.-
Délai d'inscription: 12 mars
Inscriptions/Infos*

Lu 14 et ma 15 avril

► **Accompagner l'allaitement maternel à court, moyen et long terme**

Lieu: Lausanne
Horaire: 9 h à 17 h
Intervenant(e): Anne Mass, sage-femme licenciée en sciences hospitalières et hygiène
Prix: M Fr. 280.-, NM Fr. 390.-
Délai d'inscription: 14 mars
Inscriptions/Infos*

MAI/MAGGIO

Je 1^{er} et ve 2 mai

► **Conduite d'entretien niveau 1**

Lieu: Villars-sur-Glâne (Fribourg)
Horaire: 9 h 15 à 17 h
Intervenant(e): André Lambelin, formateur d'adultes
Prix: M Fr. 390.-, NM Fr. 460.-, ESF 300.- (pension complète et une nuit comprise)
Délai d'inscription: 26 avril
Inscriptions/Infos*

Je 22 mai

► **Perfectionnement shiatsu**

Autres dates de cours:
Je 5 juin
Lieu: Fribourg, Centre Richemond
Horaire: 9 h à 12 h, 14 h à 17 h
Intervenant(e): Nicole Jalil, enseignante iokai-shiatsu
Prix: M Fr. 210.-, NM Fr. 280.-, ESF 120.-
Délai d'inscription: 22 avril
Inscriptions/Infos*

Ve 23/Sa 24/Di 25 mai

► **La relation consciente dans le couple**

Atelier résidentiel pour sages-femmes et leurs conjoints
Lieu: Centre de santé de la Corbière, 1470 Estavayer-le-Lac
Horaire: ve 18 h au di 16 h
Intervenant(e): Yossi Morgenstern, enseignant méd. chinoise, Qi Qong et Marie-Pascale Bastin, psychologue
Prix: M + conjoint Fr. 500.-, NM + conjoint Fr. 600.- Plus pension (2 nuits, 2 repas végétariens, 2 déjeuners) Fr. 260.- par couple
Délai d'inscription: 23 avril
Inscriptions/Infos*

M: Mitglied/membre/membre
NM: Nichtmitglied/non-membre/non-membre
HA: Hebammen in Ausbildung
ESF: élève sage-femme
AL: allieva levatrice

Sa, 24. Mai

► Damnaht post partum

Weitere Kursdaten:
30. August, 20. September
Ort: Hebammenschule Luzern
Zeit: 9.30–ca. 17.00 Uhr
Referent/-in: Elisabeth Blöchliger, Ärztin
Kosten: Fr. 120.– ohne Kursunterlagen
Anmeldeschluss:
24. April, 30. Juli, 20. August
Anmeldungen/Infos*

Ve 30 maggio

► Il parto in acqua – a quali condizioni?

Luogo: Bellinzona TI
Orario: 10.00–17.00
Prezzo: Fr. 100.–
Termine d'iscrizione: 30 aprile
Iscrizioni: per iscritto all'ASL
Informazioni:
Eveline Brändle, 091 826 15 06

Fr, 30. Mai

► Heilmittel aus Frischpflanzen für die Frau

Ort: Villa Stucki, Bern
Zeit: 9.30–17.00 Uhr
Referent/-in: Susanna Anderegg
Kosten: M Fr. 150.–,
NM Fr. 225.–, HA Fr. 100.–
Anmeldeschluss: 30. April
Anmeldungen/Infos*

Fr, 30./Sa, 31. Mai

► Behinderung/ Frühgeburtlichkeit

Wie begleite ich die Eltern?
Wie gehe ich mit mir um?
Ort: Hotel Rössli, Mogelsberg SG
Referent/-in: Trudi Früh, heilpädagogische Früherzieherin, system. Familientherapeutin, Mutter
Kosten: M Fr. 340.–,
NM Fr. 440.–, HA Fr. 290.–
Anmeldeschluss: 19. April
Anmeldungen/Infos*

JUNI/JUIN GIUGNO

Mo, 2.–Sa, 7. Juni

► Geburtsvorbereitung im Wasser

Ort: Bad Ramsach, 4448 Läuelfingen
Zeit: Mo 14.15–Sa 14.00
Referent/-in: Annemarie Kalasek (CH), Hebamme, Geburtsvorbereiterin; Benny Vermeire (B), Krankenpfleger/
Geburtsvorbereitung
Kosten: M Fr. 1390.–,
NM Fr. 1690.– (Vollpension, DZ)
Anmeldeschluss: 25. April
Anmeldungen/Infos*

Je 12 et ve 13 juin

► Post partum

remaniements psychoaffectifs et sexuels, projets de contraception
Lieu: Cifern, 1200 Genève
Horaire: 9 h 15 à 17 h
Intervenant(e):
Lorenza Bettou, sage-femme, Elisabeth Imfeld, psychologue
Prix: M Fr. 290.–,
NM Fr. 390.–, ESF Fr. 230.–
Délai d'inscription: 5 juin
Inscriptions/Infos*

Fr, 13./Sa, 14. Juni

► Homöopathie, Teil II

Weg zur Arznei; Anamnese; Fallaufnahmen; Anwendung im Wochenbett
Ort: Bildungs- und Ferienzentrum Matt, 6103 Schwarzenberg LU
Zeit: Fr 14.15–Sa 13.00
Referent/-in: Dr. med. F. Graf, praktizierender homöopathischer Arzt und Geburtshelfer
Kosten: M Fr. 289.–,
NM Fr. 370.– (Vollpension, DZ)
Anmeldeschluss: 18. April
Anmeldungen/Infos*

Sa 14/di 15 juin

► Yoga et maternité: approfondissement

Lieu: Lausanne
Horaire: sa 9 h 30–di 16 h 30
Intervenant(e):
Martine Texier, enseignante de yoga et auteur du livre l'«Attente sacrée»

Prix: M Fr. 210.–,
NM Fr. 280.–, ESF Fr. 100.–
Délai d'inscription: 14 mai
Inscriptions/Infos*

Fr, 14./So, 15. Juni

► Homöopathie, Teil IV

Praktisches Üben (Einführung ins Repertorium); Live Anamnese aufnehmen, Anamnesetechnik vertiefen
Ort: Bildungs- und Ferienzentrum Matt, 6103 Schwarzenberg LU
Zeit: Sa 16.15–So 15.30
Referent/-in: Dr. med. F. Graf, praktizierender homöopathischer Arzt und Geburtshelfer
Kosten: M Fr. 272.–,
NM Fr. 360.– (Vollpension im DZ)
Anmeldeschluss: 18. April
Anmeldungen/Infos*

Fr, 20. Juni

► Wickel während Schwangerschaft, Geburt, Wochenbett und für den Säugling, Teil III

Besuchte Kurse I+II Voraussetzung
Ort: Villa Stucki, Bern
Zeit: 9.30–17.00
Referent/-in:
Susanna Anderegg
Kosten: M Fr. 150.–,
NM Fr. 225.–, HA Fr. 100.–
Anmeldeschluss: 20. Mai
Anmeldungen/Infos*

AUGUST/AOÛT AGOSTO

Mo, 11.–Fr, 15. August

► Reflexzonen-therapie am Fuss nach H. Marquardt

Einführung in die Reflexzonen-therapie für Hebammen
Ort: Bachtelenweg 17, 4455 Zunzgen BL
Referent/-in: Anna-Maria Eichmann, langjährige Mitarbeiterin von H. Marquardt und Leiterin der Zweiglehrstätte Zunzgen BL
Kosten: M Fr. 610.–,

Vorschau

Jahres-Nachdiplomkurs 3 für Hebammen in Geburtsvorbereitung

Adressatinnen
Der Nachdiplomkurs wendet sich vor allem an diplomierte Hebammen, Wiedereinsteigerinnen, die selber Mütter sind und sich entschliessen, erneut berufstätig zu werden, oder an Hebammen, die schon Geburtsvorbereitung geben. Interessentinnen müssen über mindestens ein Jahr Berufserfahrung verfügen.

Kursorganisation
Die Ausbildung umfasst 30 Tage à je 6 bis 7 Stunden, verteilt über ein Jahr. Die Themen werden blockweise in 2-, 3-, oder 5-Tages-Seminaren angeboten. Die Teilnehmerinnen erhalten Praxisaufgaben, darum muss ihnen ein Praktikumsort während des ganzen Kurses zur Verfügung stehen.

Kursort
In der Regel das Schulungsgebäude des Universitätsspitals Zürich, 8091 Zürich.

Kosten
Mitglieder des SHV: 4400.–
Nichtmitglieder: 6350.–

Kursdaten 1997
Fr 22.8. bis Sa 23.8.
Do 18.9. bis Sa 20.9.
Fr 10.10. bis Sa 11.10.
Fr 21.11. bis Sa 22.11.

Kursdaten 1998
Do 9.1. bis Sa 10.1.
Do 5.2. bis Sa 7.2.
Fr 6.3. bis Sa 7.3.
Mo 20.4. bis Fr 24.4.
Fr 15.5. bis Sa 16.5.
Do 18.6. bis Sa 20.6.
Do 9.7. bis Sa 11.7.

Themen
• Leitung und Organisation eines Geburtsvorbereitungskurses (9 Tage) Grundlagen der Methodik/Didaktik – Kursorganisation – Werbung – Kommunikation – Gruppendynamik
• Körperarbeit, Körperwahrnehmung (14 Tage) Anatomie und Physiologie des Beckens, Beckenbodens, Brust, Atmung – Rückbildung – «der erfahrbare Atem nach Ilse Mittendorf» – verschiedene Geburtsvorbereitungsmethoden
• Begleitung von werdenden Eltern (7 Tage), psychosoziales Wissen – Umgang mit Traumen, Schmerz, Angst, Abhängigkeit – Ernährung – Stillen – verschiedene Geburtsvorbereitungsthemen

Dozentinnen
Je Thema fachlich kompetente Dozentinnen.

Kursleitung
Dorothee Eichenberger,
Theaterplatz 5, 5400 Baden, Tel. P
056 221 82 00, G 041 709 88 01

Anmeldeschluss: 22. Juli 1997

Information/Anmeldeformulare:
SHV, 031 332 63 40

NM Fr. 810.– (ohne Übernachtung und Verpflegung)
Anmeldeschluss: 11. Juli
Anmeldungen/Infos*

SEPTEMBER/SEPTEMBRE
SETTEMBRE

Mo, 8./Di, 9. September

► Körper- und Atemtherapie LIKA im Berufsalltag der Hebamme

Ort: Windisch
Referent/-in: Edith Gross, dipl. Pneopädin AFA, Giovanna Caffisch, dipl. Körper- und Atemtherapeutin LIKA, Hebamme
Kosten: M Fr. 320.–, NM Fr. 450.–, HA Fr. 270.–
Anmeldeschluss: 26. Juli
Anmeldungen/Infos*

Fr, 12. September

► Wickel während Schwangerschaft, Geburt, Wochenbett und für den Säugling, Teil I

Ort: Villa Stucki, Bern
Zeit: 9.30–17.00
Referent/-in: Susanna Anderegg
Kosten: M Fr. 150.–, NM Fr. 225.–, HA Fr. 100.–
Anmeldeschluss: 12. August
Anmeldungen/Infos*

Fr, 12./Sa, 13. September

► Stillen hoch im Kurs

1. Europäischer VELB-Kongress, Verband Europäischer Laktationsberaterinnen

Ort: Friedrichshafen
Kosten: M Fr. 260.–, NM Fr. 320.–
Anmeldungen/Auskunft: Christa Müller-Aregger, Tel. 041 671 01 73, Fax 041 671 01 71

Lu 29/ma 30 septembre

► Prendre soin de personnes de cultures différentes

Lieu: Fribourg
Horaire: 9 h–17 h
Intervenant(e): François Fleury, ethno-psychothérapeute; Anne-Marie

Pillonel, sage-femme et animatrice à la santé
Prix: M Fr. 260.–, NM Fr. 350.–
Délai d'inscription: 29 août
Inscriptions/Renseignements: CREP Lausanne
021 646 58 38, le matin

OKTOBER/OCTOBRE/
OTTOBRE

Fr, 17. Oktober

► Wickel während Schwangerschaft, Geburt, Wochenbett und für den Säugling, Teil III

Besuchte Teile I + II Voraussetzung

Ort: Villa Stucki, Bern
Zeit: 9.30 bis 17.00 Uhr
Referent/-in: Susanne Anderegg
Kosten: M Fr. 150.–, NM Fr. 225.–, HA Fr. 100.–
Anmeldeschluss: 17. Sept.
Anmeldungen/Infos*

Ma 21/me 22 et je 23 octobre

► Connaissance et maîtrise du périnée par l'art du toucher vaginal Niveau 2

Lieu: Hôpital d'Yverdon, Yverdon-les-Bains
Horaire: 9 h 15 à 17 h
Intervenant(e): Dominique Trinh Dinh, sage-femme formée en rééducation urogynécologique et sphinctérienne
Prix: M Fr. 450.–, NM Fr. 600.–, ESF Fr. 360.–
Délai d'inscription: 7 octobre
Inscriptions/Infos*

Fr, 24./Sa, 25. Oktober

► Wiedereinstiegskurs für Hebammen

Kurs in 2 Einheiten zu je 3×2 Tagen
Zwischen den Einheiten ist ein mindestens 2wöchiges Gebärsaalpraktikum zu absolvieren.
Weitere Kursdaten: 7./8. und 21./22. November
Weitere Daten folgen.

Ort: Hebammenschule Luzern
Zeit: 9.30 bis 17.00 Uhr
Referent/-in: Martina Apel und Mitarbeiterinnen
Kosten: Fr. 1200.– ohne Kursunterlagen, ganzer Kurs
Anmeldeschluss: 24. September
Anmeldungen/Infos*

Ve, 31 octobre

► Sensibilisation au yoga et à l'harmonie des sons pour une préparation à la naissance

Lieu: Yverdon-les-Bains
Horaire: 9 h 15 à 17 h
Intervenant(e): Eleanor Hickey et Marie-Antoinette Sunier, sages-femmes
Prix: M Fr. 150.–, NM Fr. 200.–, ESF Fr. 120.–
Délai d'inscription: 23 octobre
Inscriptions/Infos*

Fr, 31. Okt./Sa, 1. Nov.

► Homöopathie, Teil III

Anwendung in der Schwangerschaft, Übelkeit, vorzeitige Wehen, Blutungen usw.
Ort: Bildungs- und Feriencentrum Matt, 6103 Schwarzenberg LU
Zeit: Fr 14.15–Sa 13.00
Referent/-in: Dr. med. F. Graf, praktizierender homöopathischer Arzt und Geburtshelfer
Kosten: M Fr. 289.–, NM Fr. 370.– (Vollpension, DZ)
Anmeldeschluss: 5. September
Anmeldungen/Infos*

Frais d'annulation

L'annulation doit être faite par écrit au secrétariat central. Dans la mesure où aucune participante de remplacement ne peut être trouvée, les frais d'annulation seront facturés comme suit:

Jusqu'à 1 mois avant le début du cours	15%
Jusqu'à 10 jours avant le début du cours	50%
Plus tard ou en cas de non-présentation	100%

Pour chaque désistement les frais administratifs seront facturés à raison de 10%, au maximum fr. 50.– cependant.

Costi per un'eventuale rinuncia

L'annullamento dell'iscrizione deve essere inoltrata per iscritto alla segreteria centrale. Nel caso in cui un'altra partecipante non possa prendere il posto della rinunciataria, i costi dell'annullamento saranno suddivisi nel modo seguente:

Fino ad 1 mese dall'inizio del corso	15%
Fino a 10 giorni dall'inizio del corso	50%
Più tardi o in caso di non presentazione	100%

In ogni caso di rinuncia saranno fatturate per il 10% e spese amministrative fino ad un massimo di fr. 50.–.

NOVEMBER/NOVEMBRE
NOVEMBRE

Sa, 1./So, 2. November

► Homöopathie, Teil V

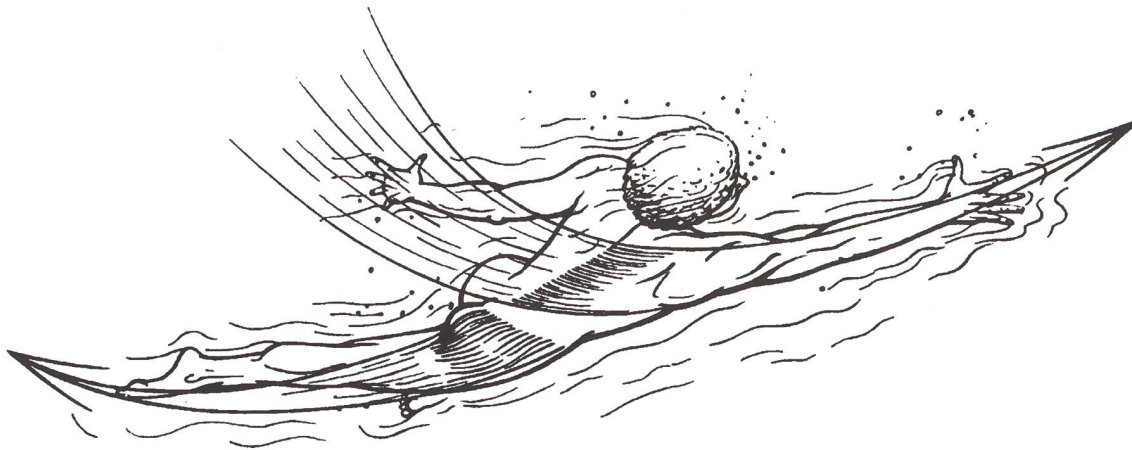
Impfen, Vitamin D-Problem, Fluorprobleme u. a.

Ort: Bildungs- und Feriencentrum Matt, 6103 Schwarzenberg LU
Zeit: Sa 16.15–So 15.30
Referent/-in: Dr. med. F. Graf, praktizierender homöopathischer Arzt und Geburtshelfer
Kosten: M Fr. 289.–, NM Fr. 370.– (Vollpension, DZ)
Anmeldeschluss: 5. September
Anmeldungen/Infos*

Lu, 10/ma, 11 novembre

► Rôle de la sage-femme dans la prévention des naissances prématurées

Lieu: Châtel-St-Denis FR
Horaire: 9 h 15 à 17 h
Intervenant(e): Marianne Gast, sage-femme
Prix: M Fr. 290.–, NM Fr. 390.–, ESF Fr. 230.–
Délai d'inscription: 3 novembre
Inscriptions/Infos*



Imaginative Bewegungspädagogik

Kursleitung Eric Franklin

Ausbildung 1997

Ideokinese-Bewegungspädagogik

Diplomkurs I: Grundkurs

Anwendungsgebiete:

Tanz und Gymnastik, Sport, Therapie und Alltag

Dauer:

Zweimal 10 Tages-Seminare mit einem Stundenumfang von ca. 184 Stunden, ein Prüfungstag und 15 separate Bewegungstrainings.

- Echtes ganzheitliches Bewegungstraining
- Wissenschaftlich fundierte Körperarbeit
- Originelle und phantasiereiche Unterrichtsgestaltung
- Absolventinnen können dem Verein «Body and Images» beitreten
- Individuelle Betreuung
- Berufsbegleitende Ausbildung

Weiterbildung:

Diplomkurs II:

Aufbaustufe, nach erfolgreich abgeschlossenem Grundstudium.

Diplomkurs III:

Fortgeschrittene Sture Ideokinese-Bewegungspädagogik, nach erfolgreich abgeschlossener Aufbaustufe zum Erteilen von Ideokinese-Kursen.

Kurs Nr. 1/97

18. und 19. April 1997

Gesunde Gelenke ein Leben lang

Kurs Nr. 2/97

19. und 20. April 1997

Bälle und Theraband

Kurs Nr. 3/97

16. bis 19. Mai 1997

Intensiv-Tanztraining

Kurs Nr. 4/97

23. und 24. Mai 1997

Eine Ballsymphonie mit kleinen, mittleren und grossen Bällen

Kurs Nr. 5/97

24. und 25. Mai 1997

Tanz als Rückentherapie

Kurs Nr. 6/97

30. und 31. Mai 1997

Neuer Workshop mit Amos Pinhasi
Tanzimprovisation mit Imagination

Kurs Nr. 7/97

31. Mai und 1. Juni 1997

Neuer Workshop: Die Prinzipien der Energie – die Sprache der Berührung mit Craig Carr

Kurs Nr. 8/97

29. und 31. August 1997

Intensiv-Tanztraining

Kurs Nr. 9/97

8. und 9. November 1997

Organbewegung als Rückentherapie

Kurs Nr. 10/97

15. und 16. November 1997

Bälle und Theraband

Kurs Nr. 11/97

22. und 23. November 1997

Neue Wege in der Beckenbodengymnastik

Jahresabonnement 1997

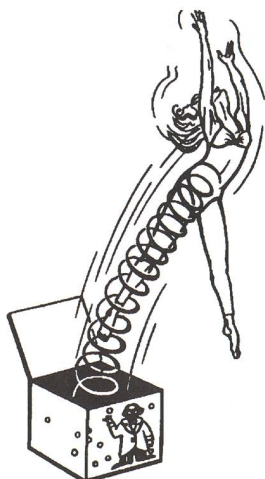
Nur Fr. 1500.–

Ein Jahr lang können Sie die Workshops 1/97 bis 10/97 mit Eric Franklin besuchen. Die Ausbildung ist ausgeschlossen. In jedem Workshop ist für Sie automatisch ein Platz reserviert. Abonnementsbeginn: 1. Januar 1997 bis 30. Dezember 1997.

Kursort:

Tanz- & Trainingsarena, Schachenstrasse 10a, CH 6020 Emmenbrücke bei Luzern. Leicht erreichbar per Auto und mit öffentlichen Verkehrsmitteln. Gratisparkplätze vorhanden. Autobahnverzweigung Rotsee und Ausfahrt Emmen Süd.

Kurstitel, Ausschreibungen und Zeichnungen VISUNETICS© Copyright©



Talon ausschneiden und an folgende Adresse senden:

Institut für Imaginative Bewegungspädagogik, Margrit Loosli, Postfach 447, CH 6281 Hochdorf, Telefon und Fax Nr. 041 260 05 52

Bitte senden Sie mir die detaillierten Kursunterlagen/Anmeldeformulare über folgenden Kurs / über folgende Kurse:

- Ausbildung in Ideokinese-Bewegungspädagogik, Diplomkurs I/97

Kurs Nr.:

Vorname, Name:

Adresse:

Ich bestelle:

- Einführung in die Ideokinese «100 Ideen für Beweglichkeit» Fr. 39.– plus Versandkosten
 Neu: «Dynamic Alignment through Imagery» von Eric Franklin, Neuerscheinung 1996, Englisch Fr. 59.– plus Versandkosten
 Neu: «Dance Imagery for Technique and Performance» von Eric Franklin, Neuerscheinung 1996, Englisch Fr. 59.– plus Versandkosten

Die Ideokinese Kassette/n:

- Nr. 1: «Ballon» Nr. 2: «Lockere Kleidung» Nr. 3: «Seerosenblatt». Fr. 27.–/Stk. plus Versandkosten
 Die Kassettenserie mit drei Kassetten Nr. 1, 2 u. 3; Fr. 75.– plus Versandkosten

- Die Rhythmuskassette/n: blau grün weiss. Fr. 27.–/Stk. plus Versandkosten
 Die Kassettenserie mit drei Kassetten blau, grün, weiss: Fr. 75.– plus Versandkosten

T-Shirt/s mit Sujet «Tänzerin mit Noten» Fr. 30.– plus Versandkosten Grösse Mittel Gross

Talon ausschneiden und an folgende Adresse senden:

Institut für Imaginative Bewegungspädagogik, Sekretariat: Margrit Loosli, Postfach 447, CH 6281 Hochdorf, Telefon und Fax Nr. 041 260 05 52

Vorname, Name:

Adresse: